



N<sup>o</sup>. 21.

Pirmdeenā 25. Mai (6. Juni)

1870.

Waksa par gabdu 1 rubl.

**M a h d i t a j s.**

**Ceļšsemmes sīnās.** No Rihgas: ministera pasludd., tam narv brihw ņhentus turrecht. No Jelgawas: ar medalleem apbahwinati Dundņneeli. No Pehterburgas: pahr dampfluggu beedribu SibiriĶā, — jil tabakas cewestē KreewiĶā. No Warschawas: fataisfēchanahs us Keisera ņanemņchanu.

**Abrsemmes sīnās.** No Bahņsemmes: padohms pabwestam. No Londones: pahr laupitajem GreakiĶā. No ItaliĶas: pahr dumpofchanohs. No Rohmas: pahr konĶihli. No Spānijas: pahr Portugales dumpofchanohs. No Madrides: pahr lehnina idwehleschanu. No Rujorkas: pahr Kanadas dumpineeleem.

**Zittas jaunās sīnās.** No Rihgas: pahr ņtunstneku Ķinnē, — pahr ohtru lausĶu-lehli. No Rehwales: pahr aĶgabjuņceem peewilteem Jggauņeem. No Rujenes: pahr Widsemmes ņaimņeēzibas beedribas ņapulņefchanohs. No Englandes: pahr breesmigu ņleplawibu. Jaunalahs sīnās.

**Lehwa wahdēs un ņohlņchana,** atņesē behrņeem ņwehtibu. Pahr LatweeņĶu teateri, Rihgā. Atbilde. Pee Aiswilkku ņaimņeela un zitt-labrtiga pogasta wezzalaja Dahwid MaņĶa lappa, tai 14. Dezember 1869. Atbildēs.

**Feeliktumā.** Meerateesņeņis. RaĶanēs lohp-mannis. Dēboru weh-weira mahĶellis.

**Ceļšsemmes sīnās.**

**No Rihgas.** CeļņĶīgu leetu ministers irr labdā rakņtā no 22. April, N<sup>o</sup> 100, f. g. Widsemmes gubernatoram sīnamu darriĶis, ņa tahdeem laudim, ņas ņem polizejas usņlattas stahw, narv brihw ņhentus turrecht pehĶ § 324 dņehreenu-nodohņchanas liltumōs. B.

**No Jelgawas.** Augstais Rungs un Keisers, us ministeru komitejas ņpreeduma 10tā April f. g. tohs Dundagas ņemņeekus Frizz Demberg, Jannis Lohrs, KrisĶ Jannis Lillmann, Kahlr Lehrant, Ans Demberg un KrisĶ Lillmann par wiannu ņirdsņcheplīgu prahtu, apbahwinajis ar ņudraba medatkeem, ņam wirņrakņts: „Par nelaimīgu glahbņchanu“ un ņas teem pee Wladimira bantes us krukthim: waksal-jamaē.

**No Pehterburgas.** „Wahzu Moskawas awises“ rakņta, ņa ņinanĶ-ministeriĶā effohē eefņeegta luhĶņchana deht dasĶu jaunu dampfluggu-beedribu apņtīprinaschanas WaktareĶā SibiriĶā. ĶinanĶ-ministereja effohē ņĶo leetu ihpasĶai kommissionei par apņpreeņchanu nodewuse. B.

**No Pehterburgas.** ĶinanĶ-ministeriĶa irr ņīnau islaiduse, ņa tai pagahĶuschā 1869. gaddā Kreewusemņē pawiffam par 7 mill. 422 tuhņst. 781 rubl. f. (t. i. par 521 tuhņst. 45 rubl. wairaf neĶā 1868. gaddā) tabbala effohē atwesta. B.

**No Warschawas** rakņta, ņa tur leelĶis ņataisfotees us to, augsto Keiseru ar leelu gohdu ņanemt, ņad WīnsĶ no abrsēmņeem us mahĶahm atpalkat reiņsohs. Blakam Warschawas-Wihnes dņels’-zetta bahņusim buhwejoht gohda-wahrtus, ņur Warschawas teesu-Ķungi un pilņņehtas eedņhwotaji Keiseru ņanemņchoht. Berre, ņa Keisers labdas deenas tur palaweschotees. Jaunajā rakņts-nammā fataisfotees leelu balli noturrecht. Tai pasĶhā laikā Keiseram tē klahē buhdamam atklahņchoht zittreiseja Pohku-semmes pahrwalditaja, feldmarschalla ņirsta PaņkewitsĶa peeminnas-stabbu, ņas us Keisera pawehleschanu zelts wezzas pahrwaldineela pilņ preelņĶhā, Krakawas abrpilņņehtā.

**Abrsemmes sīnās.**

**No Bahņsemmes.** Kā FranĶijas waldisĶhana jau agral darriĶuse, tā taggad Bahņsemmes ņabee-drotu walņtu waldisĶhana, pahwestam us Rohmu grahmatu laiduse, tam padohmu dohdama, lai ar ņarwu nemaldibas hausli lattoku tizzigeem nedohē

tabdus liffumus, so laizigas waldischanas newarretu wis pakaut sawas semmès pasluddinabt. So là pa awisichm taggad isdaudsinaht, tad pahwests effoht konzihle nodohmajis, isdoht tabdus tizzibas liffumus, kas to wezzu laiku tizzibas eenaidu atkal kahjäs zeltu. Taggad to daschadu tizzibu apleezinataji pa Wahzsemmi saderrigi un weenprahrigi kohpâ dsihwojoh, tà, ka warroht zerreht, ka deenäs wiffas starpibas warretu isfust un laudis pee flaidrakas atschichanas tiffuschi, pehdigi saweenotees par weenu gannamu pulku. Bet tee jaun'isdohmati pahwesta tizzibas liffumi effoht tahdi, kas wiffu to gaddusintens pamasam wairotu meera-prahtu warroht isnihzinabt un wiffas saderribas-saites farauftiht, zaur so warroht iszeltees nebeidsams pohsts. Paschi Wahzsemmes bisfapi to effoht atsinnuschi, ka tahdi liffumi neko labbu, bet faunu ween isdarrischoh un tadeht arri tee newarroht tahdam mahzibahm peekrist, lai arri leelaka datta konzihles tehnu teem peekristu, neapdohmadami, kas no ta warroht iszeltees u. t. pr. Tadeht nu pahwestam to mihligu padohmu dohd, lai pee laika apdohma, kas pee winna pascha un winna draudschu ihstena meera waijadsigs.

**No Londones.** Englandes walsts-nammâ wehl arween teel runnabts un sprecsts pah teem flepkaweem un laupitajeem Greeku semmè, kas swe-schineekus tik neschehligi nokahwuschchi. Slepflawigan jau sadstht rohla, bet wehl ne wiffi. Mesinnam, là ta lecta beigsees, bet to warr gan noredseht, ka Greeku waldischana tulschâ neisees, jo wiffa atbildeschana par to winnai teel uskrauta tapchz, ka laupitajeem tuhlin saldatus laiduse wirsü un ka teem sohdu naw sohlijuse atlaist, lai arri pa to laiku ween, kamehr tee fanemtee buhtu atswabbinati. Tad wehl to gribb peerahdht, ka fleplawi kohpâ sinnauschees ar dascheem Atehes leelmanneem un teefas-kungeem, kas winneem wehl pasinnojuschi, kahdi weesi teem gaididami. Dsirdehs us preefschu flaidrak.

**No Italijas.** Katrà deenâ tur teeloht daudsinatas sinnaas pah dumpofchanahm, kas deen' pa deen' eijoh wairumâ. Neapelè idceenas teeloht peeteiltu dumpotaju mahjas ismellekas, bet nekâ newarroht useet. Tomehr karra-wihreem effoht deesgan darba, schur un tur weentuligäs weetas usmelleht jaunektu barrus, kas nebehdigâ prahtä us dumpi lassotces kohpâ un saldатеem pretti turrotees, pee ka tad daschs sawu dsihwibu saudejoh. Tâ tas tur eijoh weenadi. Arri pahwests Rohmâ bistotees disti ween no dumpineekem, jo teeloht daudsinahts, ka arri winna walsi tahdi fleppen welkotees eefschâ. Mahdabs, ka Italiija pateesi jau apniktuse kchnina waldischanu un tihko pehz republikas. Bet woi ar to winni buhs laimigati? Metizzam wis! So kas ar labbu kchninu naw meerâ, tee ar republiku drihsal apniktu. To jau reds pee Franzuscheem, kas republiku ilgi nepaturr, bet atkal keiseru cejekt.

**No Rohmas.** Pahwests laifam taggad pats nesinn, kad sawu liffumu issluddinabt, jo winnam tas tal nebuhs weena alga, ka gandrihs wiffi wal-dineeki taggad winnam pretti runna un tam rahda, kahda nelaimè zaur to warretu iszeltees. Starp pascheem teem konzihles tehweem, bisfapeem, là jau sinnam, irr dauds prettineeku un scho prettineeku flaits ne-eet wis masumâ, bet drihsal wairumâ. Effoht prettodami bisfapi 43 Wahzsemme un Ungarijâ, 40 Seemel-Amerilâ, 29 Franzijâ, 4 Portugale un 10 Italijâ. Pah to leelu flaitu Seemel-Amerikâ effoht jabrihnabse. Kad tee Rohmâ atnabfuschchi, tad wiffi bijuschchi us pahwesta puffi; bet schè Rohmâ teem azzis atwehruschabs, redsoht, ka pahwests là patt-waldineeks winnus là fliltus kalpus neezinoht un kahdi libdeji effoht tè tee, kas sauzotees apustutu pehznahamee, — so winni, là brihwwalstneeki, nemas naw ceradduschchi un kas teem reebjabs là schidam zuhla gatta. Ihpaschi wehl tas, ka winni nomannoht, ka tas jaunais bauslis winnus pawiffam nolcehoht appatsch pahwesta tuppeles un ka winnus pahreedamus mahjâ, winnu brihwee laudis apsmee-schoht ween us ismehdischoht; jo winni atminnoht gan wehl labbi, ka zittureis pahwesti Ameriku Spahnijai un Ihrusemme Englandei atschinkojuschchi ar sawu patwaldibas warru, no ka wiffa ta nelaimè izcheluschs, kas wehl taggad Ihrusemme spaidoh. Pahwestam turwumâ effoht wiffi tahdi ween, kas sem winna pawehleschanas gluschchi padohiti, un ihpaschi tee 120 Italeeschi, no kurreem til 10 no kchnina, bet 143 no pahwesta walsts un 120 pa leelakai dattai tahdi, so taggadejs pahwests par bisfapeem zehlis, bet kam naw nekahbas draudses, nedj basnizas — kohpâ 373 Italeeschi. Mahdotees tà, ka pahwests sawejotees til ilgi, kamehr tee seemelneeki, newarredami Rohmas karstumu isturreht, aiseeschoh un tad winsch ar sawejeem ween kohpâ fluffi un nekaweti to leelo darbu isdarrischoh pehz sawa prahta.

**No Spahnijas** ralsta pah to dumpofchanohs Portugale tà: Arri pee winneem zaur to trohksnis effoht pazehlees, kad Portugale tahda dumpofchanahs notikluse. Portugaleescheem tas ministeru presidente Luleh nebuht ne effoht palizzis, bet kchninsch tam bijis peelippis là piklis un erzogs Saldana arr tam bijis nahwigs cenaidneeks. Saldana no wiffem karra-pulkeem teeloht gauschi zeenichts un mihlehts un tadeht tam reis prahtä eenahzis, kchninu speest, lai to cenihdetu Luleh atlaisch. Saldana, jau 90 gaddus wezs buhdams, zehlees kahjäs un ar saldatu pulkeem dewees us kchnina pilli. Tuhwumâ buhdamas pils-fargu regimentes tohs sagaidijuschas ar schauschanu, kam schee atkal schahwuschchi pretti, tà, ka ir zitti jau krittuschchi, — til ilgi, kamehr pils-fargi arr peebedrojuschchees usmahzejeem. Saldana nu gabjis kchnina pilli eefschâ un tur ilgi ar kchninu farunnajees. Pehz tam kchninsch erzogu Luleh sauzis pee sewis un tam teizis, ka winsch erzogu

Saldanu effoht eezehlis par ministeru presidenti un winsch lai nu atkabhjotees, kas tad arr notizzis bes lahda leeka strihdina. Pulksten 8 no rihta saldani atkal aisgahjuschi sawas kasermes atpalkat un ta leeta bijuse pilnigi pabeigta. Woi nu Saldana tif to ween kahrojis, ministeri gabst, jeb arri kehina buhschanu mainiht, to wehl ihsti newarroht sinnaht, bet tas effoht sinnam, ka winsch fenn us to tihlojoh, Portugali ar Spahniju saweenohht sem weena kehina. Sau preefsch pahri neddetahm effoht dau-dsinajusch, ka tahds dumpis jau kahjas, kas kehinau Dom Lui par Spahnijas un Portugales kehinau isfautusch. Dumpis nu gan effoht bijis, bet wehl nesinnohht, kas tas ihstais mehrkis tam buhschoht.

**No Madrides** raksta, ka marschallis Primzaur grahmatu jautajis to wezzo erzogu Espartero, woi winsch negribbetu Spahnijas frohni peenemt un par kehinau palikt? Un to Esparteros atbildjis, ka winsch gan no wiffas sirds pateizotees par to leelu gohdu un labprahht sawu dsihwibu dohtu par sawas tehwi-semmes labklahschanu un brijwibu; tomehr winna sirds winnam newehloht tahdu augstu ammatu peenemt tadeht, ka winsch pats jau effoht wezs un newiffat weffeligs. Behzal Prima subhiti wehstneeki effoht wezzo marschalli tif tahht peerunnajusch, ka tas palizzis dohmäs. — Bittas sinnas atkal stabsta, ka, kad Korteessi buhschoht sawu darbu beigusch ar walstibas liffumeem, un kehinau wehl nebuhschoht fadabbujusch, tad taggadejam pahrwaldineekam Serano dohschoht kehina warru.

**No Nujorkas** raksta, ka Fehneesch, pulkeem tur fazehluschees kahjas un taishjuschees eefrist Englands Kanada, Amerika, par spihiti Thru-semmes deht. Bet teiz, ka Kanadeesch ar stipru spehlu teem stahjuschees pretti un tohs apfweizajusch, ta, ka teem wiffa luste pahrgahjuse, Thru-semmes deht sawu dsihwibu saudeht. Seemet-Amerikas waldischana tahda buhschana dikti reebiga, ka no winnu widdus tee dumpineeki iszehluschees un pa winnu rohbeschahm Kanada gahjuschees eefschä. Seemet-Amerikas waldischana tadeht stipras waltis nolikufe us rohbeschahm, ka turpmahl Fehneesch wairs newarrehis us tahdeem nedarben dohmaht un presidents Grant islaidis fluddinashanu, ar fo wiffus pawalstneekus usajina pretti stahweht tahdeem nebehneekem, kas gribb dumpotees ar tahdu walsti, ar fo winneem meers nn draudsiha.

### Bittas jaunus sinnas.

**No Nihgas.** Schinnis deenas te Nihga atkal irr atnahjis tas mums fenn jau pasihstams flunstneeks Hinne ar saweem beedreem un mahziteem sirgeem un 24. Mai jau eefahjis sawas flunstes rahdihht tai preefsch tam buhdama ehka us semmes-tirgus platscha. Schoreis arri mahzitu sunnu pulzinsch tam effoht lihds, kas laikam arri sawas flunstes rahdihis.

**No Nihgas.** Tas 20ta Nri. jau peeminnehts kauschu kehkis te pascha eefschpileschta fwehtdeen' tai 17ta Mai tikka atwehrt pulkst. 12, tur Latw. beedribas preefschneeks Dibril lungs ihsohs wahrdos runnadams peeminneja, ka ar Deewa palihgu taggad ihfa laikä diwi kauschu kehki jau eetaifiti, no ka ihpaschi nabbaga kaudihm leels labbums warr zeltees, ja kaudis paschi to labbumu prattihis wehra nemt un t. pr. Schinni kehki ehdeenus warr dabuhht no rihta lihds pat wakkaram, ka brohstastu, kaffeju un t. pr.

**No Nehwales** raksta: Iggaunu awises „Gesti Postimees“ effoht lassama grahmatu, fo kahds Iggaunis, kas Kreewu-semme us dsihwi nomettees, tahs awises redaktehram peefuhhijis, to luhgdams, lai sawa awise eeleef. Zaur scho grahmatu winsch saweem tautescheem sinnamu darra, zil nelaimigi effoht tee winnu tautas brahht, kas bes labbas sinnas un apdohma fweeschumä dewuschees un tihfchi sawam pohstam pretti fkehjuschi. Winsch stabsta, ka pee tahdas winnu nelaimes pa daktai arr effoht wainigi tee suffelka-kreewi jeb suffelneeki un lahfschu-dihditaji, kas pa Iggauniju aplahrt staigajohht un kaudihm eestahstohht, ka tur fweeschumä tohs sagaidohht selta-kalni un Leijputru semme, fo atraddischoht Kreewu-semme un Kaukasija, lai gan paschi nemas nesinnohht, kurrä widdü Kaukasija atrohdamä. Weenu wihru winsch sinnoht pee wahrdä peefaukt, kas labs zimmermannis un kallejs un sawu maifi labbi nopelnijis tehwisä, fo arri kahds suffelneeks pahrrunnajis, tam eestahstidams, ka winsch pats tam dohschoht preefsch 2 zilwekem pahrtikku, 50 rubtus lohnes un tihruma tif dauds, zil winsch pats gribboht, ta ka winsch tuhlin par baggatu wihru warreschoht palikt un few eemantohht mahju, fo tur effoht tif dauds, ka Tehrpata kringetu. Zimmermannis kahwees pahrrunnatees un kad turp aishahjis, tad peerunnatajs pats to peefrahjis; jo to paschu naudu, kas tam no mahjahm lihds bijuse, tas no scha leenejis us pahri neddetahm, bet wehl scho baltu deenu ne-effoht atdewis. No tihruma wihrs ne spihidi leeluma ne-effoht dabujis un no labbibas preefsch diweem zilwekem tif ween 3½ tschetwertus rubsu un 2½ tschetwertus meeschu, us puffi ar salmeem un pella-wahm fajauktus, — no naudas ne grascha. Preefsch fainneeka tas ideenas naudu pelnoht, bet pats ar sawejeem pahrtelohht wehl no ta, fo lihds atweddufchi. Tadeht rakstatajs nu luhds, lai zitti tautas brahht, kas wehl tehwischä, tahdus pahrrunnatajus neklaufohht. Effoht dauds, dauds zaur to pohstä gahsufchees. Bitti brauzohht us Kaukasu, paschi nesinnadami, us kurrü puffi ta irr. Bitti nabbadsiba krituschchi un newarredami ne wahrdü farunnatees ar fweeschineekem, nabbagodami paschi isklischoht, ka wairs newarroht wihrs fewu un behrnus rohka dabuhht. Un tomehr tohs, fo fateelohht, kas wehl tahhtat gribboht eet, neta newarroht atgreest atpalkat, jo labbu

padohmu tee nepcenemmobt agral, famehr kad jau pehdejs pohsts klast.

**No Nubjenes.** Tai 6. Juni f. g. pullsten 4 pehz pufsbceenas Widsemmes fainneeziabas beedriba fcheitan noturrehs sawu kahrtigu pilnigu fapulzi. Tapat schihs beedribas preefschneeziaba usluhds wiffus, lam prahts un patiffchana, semmkohpibas apspreedumus pallaufitees, papilnam us scho fapulzi fanahlt.

**No Englandes.** Kadhâ zema us semmehm tur notizzis leels flepkawibas-darbs, tur 7 zilweli nonahweti, prohti kallejs Marschall ar feewu, trim behrneem, mahti un neapprezzetu mahsu. Schai mahfai buhtu nupat kafsas bijufchas. Kad paschâ kabhju-deenas rihtâ ftrahdereene winnai neffa to bruh-tes fleiti, tad ta netikka eelfchâ un nahburgeem eekritta prahtâ, ka jau pa kabhdam deenahm tahs mahjas laudis ne-effoht redsejufchi. Kad durris ar warru atdarrija, tad breefmas teem rahdijahs preefschâ. Tur atradda tohs wiffus sawas guklamâs drahnâs arfa-daustahm galwahm! Gefahlumâ gan dohmaja, ka kallejs pats to isdarrijis, bet dokteri atradda, ka tâ newarrejis wis buht un polizeja drihs arr wainigo notwehra, pee ka daschas lihdsnemtas leetas atradda. Rasbaineeks neko ihsten nebij laupijis, bet til atreedschanas deht tâ darrijis, jo nokautais kallejs kabhdas blehdibas deht to bij zeetumâ lizzis, no kurra tas patlabban ka bij islaists. Kalleja jaunafais, 16 mehneschu wezs behrns tolail' bijis pee raddeem un zaur to ween no tahm breefmahm isglahbis.

### Jannafahs finnas.

**No Berlins.** 1. Juni (20. Mai). Schowalkar Prufschu fehninsch aisdreisohs us Emff, augsto Kreewu Keiseru apmelleht, tur tad 2 deenas pakaweschotees.

**No Bernes.** 1. Juni (20. Mai.) Dumpineetu barru, kas Lugano aprinki bij fatrahjees kohpâ, Italijs tarra-pulki isklibdinaja, kad tee pah rohbeschu pahrgahja.

**No Madrides.** 28. Mai. Schodeen tas koloniju ministeris Muret lifka preefschâ jaunu liffumu pahr wehr-dshbas isnihzinachanu. Pehz scha liffuma, — ja to peenemm — no ta laika, kad schis liffums titu pasluddinahts, wiffi jaunpeedsimmufchi wehrgu behrni buhtu brihwi. Waldischanaî tad arri waijadsetu tohs wehrgu behrns, kas pehz 18ta September 1868 dšimimufchi, par brihweem atpirkt un malfacht par fatru 50 dahlderus. 18. September 1868 irr ta deena, kad Spaneeschi dumpi fazehlahs prett fehnineeni Isabellu.

### Tehwa wahrds un fohlfichana, atnefs behrneem fwehtibu.

(Stat. Nr. 20.)

Peepeschi un negaidoht aismalfaja Mahrtnam winna parradneeks; til taggad, kad nu Mahrtnam nauda jau bij rohâ, un tam nu mahjâs bij japahreet, til taggad tas sawâ firdi apkehrahs. Winsch tubliht steidsjahs pee tahs mihtotahs; ta jau fehdeja pee affas us winnu gaididama. Uhdens kruhfi jau ta bij peelejhufe, jo winni bij norunnajufchi scho-deen atkal mahtes lappu apmelleht. Til ko ta Mahrtnu ceraudfija, ta fatrublahs pah winna isfkattu,

un baitodamees praffija: „Woi tew kahda nelaimenotiklufe?“ Winsch nu tai isteiza, ka parradneeks aismalfajis, un nu tam japahreioht mahjâs pee wezzaleem. Ta wianna wahrds kluffu klauffjahs, un karstas affaras pah waigeem rittinadama, ta ar dšikkahm firds-fahpehm tschulsteja: „Es jau paredejeu to launumu mahkam.“

Gan Mahrtninsch sinnaja, ka winna wezzali ar winnu bij zittabi nodohmajufchi, bet winsch arr passinna winnu leelu mihlestimu, un zil firnigi tee wehlejahs, Mahrtnu laimigu redseht. Wahrwarrehts no sawahm fajufchanahm, tas isteiza tai sawu mihlestimu, un tai sawu ustizzibas grebsenu sneedja. Rohlas flehpi nolaidufe, ta klauffjahs us winna wahrdeem; bet kad nu Mahrtninsch kluffu palikka, un no tahs laipnigu atbildi gaidija, nobahlejahs winnas waigi, un ta tumfchi schaulsteja: „Es jau zittam peederru!“

Schahdu atbildi, schahdu galla-wahrdu Mahrtninsch nebija wis gaidijis; ir no winna waigeem wifs dšihwibas farlanums issubda; bet kad tas redseja, ka ta mihtota ar dšikkahm firds-fahpehm zihnijahs, tas luhdsahs: „Ustizzi man, un falki, kas tas tahds irr, kam tu peederri?“

„Riht', riht',“ atbildeja ta jumprawa ar falaustu balfi, un to teitufe ta peezehlahs, un us sawu mahjinu aistraplejeja; winsch gribbeja tai eet pallat, bet ta tam ar rohku atmetta, un til ar tumfchu un nefklaidru balfi atteiza: „Riht', riht', ap scho laiku!“

Bet kad nu Mahrtninsch riht' atkal atnahza, ne-atradda tas winnu wairs pee affas; kahdu brihdi to tur par welti nogaidijis, tas gahja winnas mahjinâ, winnu tur usmelleht. Preefsch durwim gulleja tas wezzais funs, kas smillstedams tam pretti lihda; un kad nu Mahrtninsch tai masâ istabinâ eelfschâ eegahja, atradda tas to tufschu, un no eedshwotaja wairs ne pehdas nebija; til us lohga tas atradda masu simiti, ar scheem wahrdeem aprakstitu: „Dšihwo weffels, dšihwo muhschigi weffels; meh nekad wairs neredsefimees.“

Schi simiti nu Mahrtna beidsamo zerribu un dšihwibas laimi isnihzinaja. Kâ apstulbis un ismissis tas wehl tepat stahweja; tē atraddahs kahds wihna-dahrsneeks no ta meesta, kas bij atnahzis atkal scho sawu mahjinu usnemt; no scha stuhrgalwja Italeescha Mahrtninsch nelahdas tahkafas finnas newarreja isdabbuht.

Kad nu Mahrtninsch no turrenes prohjam gahja, peeglaudijahs pee ta tas wezzais funs, un gahja tam, asti lunzinadams pallat. Mahrtninsch sinnaja, kâ wianna scho funni lohiti bij mihlejhufe, un ka tas funs tas weenigais bija, kas to schē weentuli palaweja, un tilpat bij ta to tepat atstahjufi. Tapehz peenehma Mahrtninsch scho funni kâ kahdu no tahs atstahtu mantu, un us mahjahm eedams dauds reises sawus fohkus lehnal spehra, scha wezza funna labbad, kad tas apfust gribbeja.

Schi nu bija ta waina, kas Mahrta firdi speeda, tadēbt tas tahds nosfummis un nejautris bija, un tapeh3 winna mundriba no ta bij aisbehguse.

## III.

Zelminam bij grabmatas atnablufchas; winna dehla bruhde jau bija Baireeschu semmē, un nahlofchā deenā buhschoht jau pee winna klahd. Bet winna seewa un dehl8 abbi staigaja galwas noduh-ruschī; tas speeda Zelmina firdi, un tas apnehmahs, lā winsch jau agral sohlijahs, ar Mahrtau paschu gaischi isrunnatees; tapeh3 tas eesauza Mahrtau pee sewis lambari un teiza: „Mahrta, tawa bruhde buhs riht' pee mums muhsu mahjās klahd, bet tu nemas ne-effi tahds jautris, lā bruhdganam waija-dsetu buht. Mahte sawās behdās un ruhpes tihri lā apstulbuse; winna fallā, tu buhschoht zittu eemih-lejis.“

Mahrtinsch bahls ween palikka, un ne neeka ne-atteiza.

Wezzais Zelminsch bersa peeri, un flattijahs itt lā praffidams, dehla behdigās azzis, un tam lehni, lā pahmesdams usfauza: „Mahrta, woi taws tehws to nepelna, ka tu tam warretu sawu firdi ustizzeht, un tam sawas ruhpes un dohmas isteikt? Gan es esmu sawu wahrdu pahr tawu saweenoschanu ar Trihni dewis, bet, Deews to sinna, ka es til to darriju, gribbedams juhs abbus laimigus darriht. Bet ja nu tewi schi saweenoschana nelaimigu dar-ritu, ja tu zittu mihto, ko tu newarri un nedrihsti atstahd, tad gribbu sawu wahrdu un sohliochanu pahrkahpt, lai gan tas man gruhdi un ta pirma reise manā dshwofchana buhs. Trihnei tad ar naudu un mantu atlihdsinasm, un tu warresi man zittu weddeflu pahrwest.“

Mahrtinsch sinna, zil swehts tehwm winna dohts wahrds bija, un lai tam gan schis pagehrechts uppurs gruhds liffahs, tad tomehr tas no wezzaku mihlestibas firdi kustinahs, atbildeja: „Ne, mans mihtais tehws, tew nebuhs tawu wahrdu laust, es nemfchu Trihni, un no wiffas firds ruhpeschohs, to laimigu darriht. Ta, kurrū es mihleju,“ teiza tas ar lehna balfi, „nelad newarr manna tift.“

„Woi ta nebij tewis wehrt8?“ praffija tehws.

Mahrtinsch pakrattija galwu, eespeeda affaras at-palkat azzis un kluffam tschubststeja: „Ta zittam peederreja!“

Tē us reisi schi farunna tiffa trauzeta, jo pee durwim kas plehfa un kaffija un eelam wehl kahds tahs spehja attaisht, durwis atdarrijahs, un tas wezzais suns, kas gan Mahrta balfi bij isdsirdis, eenah3a lambari, un nurdedams pee sawa jauna maifes-deweja kahjāhm apgullahs.

Zelminsch flattijahs dihwodamees us scho sunni, tad, lā ko fenn peemirstu atminnejees, usfauza: „Bitron, zitron, woi tu tas effi?“

Wezzais suns uszehla ausis, peezehlahs, un gahja

pamasam lā bihdamees, Zelminam klahd; apohschnaja to, uslauza tad no preeka, un flehjahs wezzajam pee deggana.

Wezzais glaudija to sunni, un winna azzis pil-dijahs ar affarahm; dsedri tas usfauza sawam deh-lam: „Schns, lā tu pee schi sunna tiffi?“

„Teht, tas irr ta weeniga leeta, ko es no tahs meitas dabbuju, kurrū es bes zerribas mihtuju.“

„Scho sunni,“ praffija tehws arween wairaf brih-nidamees, „dewa tew ta meita, kas zittam peederr, un ko tu mihto?“

„Ja, lā tas irr,“ atbildeja dehls.

Wezzais Zelminsch rahwa ar labbo rohlu dehlu pee sawas firds, un ar kreiso to wezzo sunni pee sewis wilhdams, un tā dehlu un sunni pee sawas fruhds speesdams, eesauzahs tas ar leelu preeku: „Mahrta, eij sawā lambari, mettees zekhs, luhds un pateiz Deewam par winna tehwa-schehlastibahm un gahdaschanahm.“

Winsch istubma to isfamiffuschu dehlu bes wairaf kahdas iskaidroschanas, pa durwim ahra, un gree-sahs tuhliht pee ta sunna atpalkat. „Bitron,“ tas fauza, tam winna luplu un sprohgainu willu glau-didams, „kas to buhtu dohmajis, ka tu wehl dshwo! Bet nu tu effi wezs palizzis, un taggad tu manni wairs newarretu tanni dsittā kalna plihsumā usmel-leht. Bet nu tew buhs labbas deenas redseht; silta guktas-weeta aiskrasni un ildeenas suppa ar galku. Pag', ustizzigais Bitron, tawahm labbahm deenahm buhs tuhliht eesahstees.“ Winsch gahja pee flapja un isnehma no ta bfohdu ar swehtdeenas zeppetī, nosehdahs us grihdas, greesa ar nast gabbalinus, un liffa tohs Bitronam preekschā. Bitrons nelaune-jahs wis, bet ehda ko ween jaudaja, un Zelminsch nepeekuffa tam tohs labbalohs kummofus list preekschā, un to ar mihligeem wahrdeem pee ehschanas flubbinaja.

Patlabban eenah3a Anna, Zelmina seewa, lam-bari. Winna fassita rohkas wirs galwas, eerau-dsidama, ka winnas wihs un suns, abbi lā brachi us grihdas sehdeja. „Mans Deews,“ eesauzahs ta brihndamees, „ko tad tas nosihme? Schis nejauks suns muhsu gohda lambari, un to labbako zeppetī, ko es preeksch Trihnes fanemfchanas usglabbaju, tu atdohd schim sunnim. Mihtais wihs,“ teiza ta ar drufzin lehna balfi, „tu tatschu ne-effi ahprahdā, jo ne weens zilweks, kas wehl pee pilna prahdā, tā nedarra.“

„Tā jau nu irr labbi, mihta wezzene,“ atbildeja Zelminsch, „schē jau til tahs preeksch-kahsas teel tur-retas. Ja, ja, mihta Anna,“ teiza tas tahlat, wiffu zeppetī sunnam us grihdas nolifdams, un pats no grihdas uslehdams kahjās, „buhs kahsas, lustigas kahsas.“

„At,“ schehlojahs Anna, „Mahrtinsch tahds beh-digs isflattahs, lā tad lai nu tahs kahsas irr lustigas?“

„Tatschu! tatschu!“ sauza wezzais, „wiffahm ta-wahm bailehm un ruhpehm buhs palift kaunâ, un mans sehns, tas Mahrtinsch, — kad mahzitajs teem tahs rohkas saweenohs un tohs apwehtih, — til pat laimigs un swehtigs mannisees, là es toreis, kad es tewi, mihta Anna, pree altara weddu. — Un to es tew faktu, schahm kashahm buhs tàpat là tahm muhsejahm, pehz wezzas Baireeschu mohdes buht. Un tad, kad tee lustigee kashneeki danzohs, tad es un tu, mihta Annin, arr abbi weenu lustigu rinki greefsam, til mundri, itt là kad meh's paschi tee bruh's-kaudis buhtu. Un tad, kad ta kashu ruh-schana un duh'schana buhs beigusees, un kad meh's atkal meerigi kluffâ lambarinâ kohpâ sehdesim, tad nonemschu sawu mizziti, un abbi salitsim rohkas un teifsim: Tas Kungs irr wiffu labbi darrijs.“

(Us preefschu beigumê.)

### Wahr Latweeschu teateri, Nihgâ.

Pagahjuschâ swehtdeenâ tai 17tâ Mai Nihgas Latweeschu beedribas nammâ atkal rahdija teateri jeb flattu-spehli. Schoreis tē bij 2 stikki. Imais: Deppis un Fette un 2trais: Wezzais Furka. Meh's tē negribbam wahrdu pehz wahrda isteikt, là jeb katri's sawu stikki ihpaschi taifsijs, bet til to fazzih, ka katri's, kas ihsto teateri pahrsinn un pasihst, tē nekahdu starpibu nebuhs atraddis. So lai gan schee teatera israhditaji naw nekahdi ihsteni mahziti spehletaji, kas us to ween stahw, bet til ween tahdi, kas labbâ prah'tâ saweem tuwakeem kahdu preeku gribb sagahdaht, tad tomehr mums jafalka, ka tee katri's sawâ kahrtâ un sawâ weetâ darrija tà, ka labbaki newarram wehletees un Latweeschu beedriba warr us sawu teateri lepna buht un saweem tauteescheem bes kahdas schaubischanahs ussaut: „Mahzeet us muhsu teateri, warram Zums opsohliht, ka buhseet ar to pilnâ meerâ!“ Taggad til wehl irr eefah'tums ween, ar laiku wifs ees wehl labbaki. Schē ne ta teatera komiteja, neds tee rahditaji paschi sawu darbu nestrahda kahdas pelnas woi sawas pahrtikas deht, jo maije teem ar sweedreem sawâ waigâ japelna ar zitteem gohdigeem darbeem un tadeht tee jo wairaf peln tautas pateizibu. Ja mums buhtu lo wainoh't, tad jafalka, ka dauds muhsu flattitaji neproht tà usturretees, là teateri ja-usturrah's. So lai rahdischana buhtu jo jauka, tad tomehr ta mas to derr, kad wiffu to runnaschana nedabbu pilnigi dsirdeht. Un pce ta naw wainigi tee rahditaji, bet flattitaji, kas tad, kad kluffu jastahw, ar saweem smeekleem, runnahm un rohku fassichanu nepcederrigu troh'fni taifa un ne paschi lo dsird, neds zitti. Tad wehl mums buhtu lo wehletees: 1) kad pee tahdahm flattu-speh'lehm wairaf johzigas un gohdigas djeedafchanas turretu, un 2) ka komiteja us preefschu gahdatu, ka ir Mahjas weefs saweem lassitajeem agraf warretu pasinnoh't, kad atkal teateri rahdihs, lai teem,

kas labprah't gribbetu teateri apmekleht, nebuhtu jaschellojahs, ka pa wehlu sinnah't dabbujusch'i. N.

### Atbilde

us to ohtru rakstu: „Pagasta-wezzafajs un preefschsehdetajs“ N. w. 19tâ nummuri.

Tilkai weenprah'ti bai irr ta warra,  
Tautu speh'zigu un laimigu kas darra.  
A. A. C. Enggiefser.

J. W.—k. f., woi manna atbilde N. w. 51. un 52. nmri p. g: Zuh's til ditti istrauzeja, ka bij ja-eruhzah's? Preezajatees, ka es til weens us Zuh'su rakstu (48. nmri) atbildeju, jo kad wiffi manni „noslehtee beedri“ (?) — tà là es schoh's wahrdu's saprohtu, tad tahdu beedri irr wiffa muhsu tauta pilna — atbildetu un Zums wirsü breh'stu: „Ai, ai, kungs, woi Zuh's teescham ar sawahm jaunās mohdes mahzibahm muhs neze'tâ gribbat west!“ tad tas troh'snis buhtu til leets, ka Zums negribboscham buhtu jamannah's no Latweeschu widdus laukâ. Tadeht ne-aismirstat to, kad sawu pirmu atbildi atjaunedams Zums wehl reis atgahdinnu: „Nesatizziba jaw no Ah-dama laikeem eenâida un pohsta fakne bijuse un arr wehl us preefschu buhs, kur til winnu dehtih's un kohps, — un satizziba irr ta grunte, us kurru weenprah'tiba dibbinajama un bes kurras schi newarr pastahweht, un kur weenprah'tiba walda, kur ween tauta warr speh'lâ peenemtees, laimiga klufft un lablahschanu baudiht.“ Kas zittadi gribb mahziht, tas lai prohwe sawas mahzibas tur leetâ list, kur wehl kaudis sem tumshas spahneem seh'sch un til mas patt no satizzibas là no nesatizzibas sinna. Ne ween es, bet katri's prah'tigs Latweets buhtu Zums rohku sneegdams firsni pateizees, ja Zuh's sawâ pirmâ rakstâ ta teikuma weetâ: „wiffam pagastam par labbu,“ buhtu fazzijusch'i: „wiffam pagastam par flittu,“ — bet taggad — ?

Sawâ ohtrâ rakstâ Zuh's leekat mums saprast, ka to pirmu rakstu gaismâ laischoh't Zuh'su nodohma irr ta bijuse, (flatt. 2. un 10. gabbalâ) ta sinnama krehna pagasta ammata wihrus zaur N. w. mahziht un winnus no winnu gekkigas un nesatizzigas usweeschanahs pah'rleezinah't. Kungs, ne-aismirstat, ka N. w. wiffai tautai peederr un ne wis Zuh'su sinnamam krehna pagastam weenam pascham ween. Ja Zuh's kahdu pagastu, jeb arr winna preefschneetus gribbat usteikt jeb flaweht, woi arr mahziht jeb rah't, tad darrait to tà, là mums wiffaem par mahzibu un preefschfihmi derr. Un ja tà negribbah't darriht, un tomehr to mahzibu zaur drikketeem raksteem par to labbako turrat, tad leekat mannis deht woi beesu beesah's grahmatas drikkelt, kurras tad waijadsigas weetâs warrat isdallih't jeb gaismâ laist, — tur tad winnas warrebht arr to rittigu mehrki panah'ts.

Zuh's sawu attaisnoschanas (?) rakstu beigdami, weh-latees, ka es lai Zuh'su misseschanahs usrah'ditu. Ja tà wehledamees Zuh's dohmajat, ka Zums schoreis ne kur un ne mas naw missejees, tad warru fazzih't, ka schahda dohmaschana tuhlin ta pirma misseschanahs irr! Bet mannim schkeet, ka Zuh'su misseschanahs jeb waines schoreis issfaidroht jeb ahrsteht buhtu tas pats, kad kahds pagehretu, lai tschaumalas no tschaumalahm istihri; tadeht mans publin'sch nebuhtu ne weenam par labbu, un ar to es til N. w. par welti zella-fohmu agruh'tinatu. Tilkai to weenu waini, kurrat zaur Zuh'su paschu pahrlabboschana atkal un jaun's kohdols ee-audsis, bet tahds, kas dascham lassitajam warr koh'ti skahdigs buht, gribbu derrigu pataifht.

Zuh's fallat: „preefschsehdetajs ar saweem preefschdetajeem us tam irr pah'r wezzako spreedinnu taifjusch'i: ka

fchis „pahrohbeschu muischas polizejas dalka“ bij kaudis teefahf fahjis.“ Woi aizmahrfschu deht Kuchs sawa pirmā rakstā tohs wahrus „pah rohbeschu muischas polizejas dalka“ bijat islaidufchi? Lai nu buhtu kā buhdams, fchi pahrtaiifschana irr un paleef aplama. Mufhu likkuma-preekfchrahtis irr tā faprotams un isdarrams: „1) Ja wezzatajs sawas muischas polizejas aprinkt bes muischas finnas kaudis teefajis, tad muischā winnu pee usrauga- (draudfes-) teefas ween warr arfuhdseht, un ja to ar muischas finnu jeb pagehreschānu darrijis, tad to katris pats faprahthijs: tur nau fuhdsetaja, tur nau arr teefataja. 2) Ja wezzatajs zittas jeb fweschas muischas dalkā ar sawahm ammata-darrifschānahm eejanzees, tad ikkurra jeb ta peederriga polizejas teefa warr winnu kā katru zittu likkumu pahrkahpeju teefahf.“

Ja Zums, J. W.—f k., attal kahdā nepatihkamā weetā esmu ekehris, tad nelaunojate:s us mannis! — jo ja Zuhfu raksti nebuhtu papreefchu pafaulē bijufchi, tad manni arr nebuhtu ne kad dšimmufchi. Un woi finnat ko: pahf politiku rakstihf nau weegla leeta, — to darroht iszefkshs daudf reis naidis un fildas; tadeht pafneegfim labbati us preefchu sawai tautai smuffus stahstus, woi zittu ko, — tad jaw ne kad kohpā nesadurfimees. Politiseerejohf (pafaulēs finnaschanas jeb leetas apfpreefchoht) wajjaga gudras palwas, rittigas faprafchanas, drohfschas firds, atminniga prahta un weeglas spalwas; tam scho mantu truhfst un tomehr to darra, tas newarr pehzak ne us weena fahpinatees, kad kahdureij pehreenu dabbu, prohti, ne wis ar rihfsti jeb zittu kahdu eerohzi, bet ar rakstamo spalwu.

G. J. Rikfy.

Schinni leetā wairs nekahdu taisnoschanohs nefš attaisnoschanohs nepeenemifim. Mahj. weefa red.

Pee Niswikku fainneeka un zittkahrtiga pagasta wezzafaja

### Dahwid Mascha

Kappa, tai 14. Dezember 1869.

Scho rihmi lassija G. F. Schönberg.\*)

Gohda wihrs irr muhs atstahjis,  
No fchihš pafaul's prohjam gabjis,  
Tam fchi tumschā kappu weetā  
Nebuhs duffa wis pazeeta;  
So pehz fahyju gruhftibas  
Atduffehs tam kahjinas.

Sefchdefmit un sefchus gaddus, —  
Peeredsejis behrnus, raddus  
Dšihwodams fcheit pafauls mahjās,  
Kur ir gruhf', ir labbi klahjās;  
Taf wehl firmi mattini  
Rettaji bij mannami.

Stipris meefā buhdams gahja,  
Pafauls mantas wis nekrahja,  
Debbes mantas, fwehta leeta,  
Bafniza bij mihta weeta,  
Labpraht gahja fweht'deenā  
Deewa wahrd' tur fluddina.

Meera fanles starri ritta  
Winna mahjās — meers tur mitta;  
Gahjeji un behrni, seewa  
Turrejahs pee mihta Deewa:  
Katrā dšihwes brijtinā,  
Tadeht meers bij sehtinā.

Dehtus labpraht ffohlā laida,  
Saimi Deewa wahrdōs raida,

\*) Nelaunojees, lassitajs, ta bijchliht fchi rihme nekawejufees.

Un ar ihstu gohda prahtu  
Bija faimel, fwescheem klastu,  
Daudfi winnu mihleja  
Un kā draugu zeenijs.

Gaisch bij prahts tam, gohda dabba,  
Apfhefchana taisna, labba.  
Saprafchana katrā leetā;  
Tadeht bij tas gohda weetā:  
Gaddus trihs defmit' un peej.\*)  
To, draugs, arri wehrā leej!

Ammatā, — to katris sinna, —  
Lai gan pufschus tam nepinna —,  
Pagastam par labbu stahjis,  
Taisnā zekā preefschā gabjis.  
Gudris bijis wezzafajs,  
Kā arr labs paraiditajs.

Laulibs draugam mihta rohfa  
Bij no Deewa Tehwa dohta:  
Nu tahs faites irr farautas,  
Schrdeenifcheem behdas krautas;  
Bet, kas Deewam ustizzahs,  
Ne us smilktihm buhwejahs.

Teizams draugs ir mannim bij,  
Ar man taisnus wahrdus miji,  
Nu tu no mums prohjam gahji,  
Muhs wehl pafaulē atstahji.  
Tawu bahlu waidfuu  
Pehdigi wehl flattifchu.

Swehtajs Deews, dohd debbes mahjās,  
Kur tee Deewa behrni krahjās,  
Weenreis wisseem tur fatiktees,  
Preezigi tad wehl apfweiktees. —  
Engeli, tur gawile,  
Swehtu Deewu noslawe!

Scheit fchi fwehtā meera laukā  
Duffa tarweem truhdeem jauka.  
Scheit, tur behrni, raddi gaida,  
Kur nefš fahres, behdas spaidda; —  
Schehli uf tew flattamees,  
Paktak eet mehš taisamees.

Eij nu, sawā kappā, duffi! —  
Mehs atstahfim tewi kluffi. —  
Lai par zihnischanas lohni  
Pufchko tew ar gohda frohni! —  
Duffi saldi kappinā  
Lihdf tew Jesus mohdina! —

\*) Par pagasta wezzaku Niswikku pagastam kurfemmē.

### Atbildes.

G. Gr.—g. Darreet ween, to newarrat atstahf; es pee ta paleeku, to jau esmu fozijis.

J. Kr.—pf. Zuhfu rakstus esmu pahrluhlojis; zitti jau pafihstami un ta pahrtulofschana — finnam, ta naw kā wajjaga. Nefsehs, woi derrehš to leetā likf. Pateizohš par Zuhfu labbu prahtu, ta griibat Mahjas weefim buht par palihgu.

Redaktehrs.

Lihdf 22. Mai pee Rihgas atnabufchi 633 luggi  
un aishgabjufchi 375 luggi.

No zensures atwehlehts.

Rihgā, 22. Mai 1870.

Atbildedams redaktehrs A. Leitān.

**Gluddinafchanas.**

Weens uestizams d'worniks teel mellehts Sinder- un Skahrnu-celas subri N 1, divi treppe us augfchu.

No Skultes pagasta teefas (Rihgas kreise, Skultes basnij, draubfe) teel zaur scho rakstu wiffi parradu deweji un nehmeji, ta scheinens us juhras libbs ar sawu leelo laiwu noslibluscha Zulten Kurset mahjas fainneela Mikkel Mikkelsohn usazinati, wifdwehlast libbs 17to Dezember schin. gadd. ar sawahm taisnigahm prassichanahm un malfaschanahm scheinan peeteiltees, jo wehlaki ilweens taps atraidihst un ar parradu flehpejem, lai buhtu aishnehnuns jeb ne-iesneegta frachtsalga — pehz liffuma isdarrihts.

Kad tas Zehsu kreise, Dsehrbenes basnijas draubfe, pee Aulufalna walts peederrigs Behrtul Rihmen, irr konkurji krittis, tad teel wiffi ta Behrtul Rihmen parradu deweji, la arri parradu nehmeji zaur scho usazinati 3 mehneschu laika no schih appalscha rakstias deenas pee Aulufalna pagasta teefas peeteiltees; wehlatu neifs newens wairs klaufihst, un tifs ar parradu lehpejem pehz liffumeem isdarrihts.

**Kचना Mas-Laijenes, Sigguldas, Rebjaschu un Gselin, Raunaspils, Inzen, Lobdes muifchas, Jerkules un Kempenes walstu beedri warr passet us pahrmuifchanu libbs ar aismalfajamu naidu pee appalscha minneta nobohi.**

Darba-deenas japeteizahs: no pullsten 8 ribta libbs pullsten 1 pehz pufdeenas un no pullsten 3 pehz pufdeenas libbs pullsten 8 wallara leela Kalleju-eela, Neudahl mahja N 8. Swehtdeenas un leelos swehtfios tiffai pufdeenas laita pehz nobeigtas Deewalafposchanas libbs pullst. 2.

**Preelfch Kollegien-Affessor Swan Humüller: Rudolph Humüller.**

Kahda muhra ehta, 55 werstes no Selgawas, pee pascha leelzeffa un pee telkofchas uppes buhdama, ihpafchi preelfch fabrika eeritshanas derriga, teel par peenemmamahm sinnahm isnohmata. Staidrakas sinnas pah to isdehs Frisk un Wicprecht, Rihga, leela Zehlob-eela N 1, blattam behrses nammam. 2

Bullkult muifcha, (Vellenhof) 10 werstes no Rihgas, irr labbas plawas pee Rihfchu esaru arri schinni gadda us renti dabbujamas, un lam griobelu no tahm lahbas dallas panemt, teem dubtu bes lawefchanu turpat pee tahs muifchas waldfchanas jameldahs. 1

**Dhlermuifcha irr weena jaun'estaita bohde ar spihleri, stalli un dahrfasemmi isrentejama. Us turren' jaraksta pah Ruhnens passes-statjonu. 2**

**Gummi-kallofchas**

no labbakahs fortes ar weeglu un fittu ohderi, preelfch dahmahm un kungeem, ta la arri smalkas **kungu-gamafchas**

lakkeeretah un no sirgu-ahbas un seerejami sah-baki preelfch dahmahm, no labbakas prezjes ragattawoti, stipri un glibti sirahdati, teel peedah-watas leela pulla un par lehtu zennu no **P. A. Welfanow, Raku-eela N 9**

Wiffieem manneem draugeem un pasfistameem la arri jitteem darru sinnamu, la es sawu bohdi no Jurgeem eeritjeju Smiltenes Jahna muifcha, fur pahrdohdu wiffadas waijadfigas prezjes par lehtu zennu un ar riktigu swarru un mehru. **Zakof Paukul.**

**Kahpostu stahdi, kurri jau gattawi, irr dabbujami Hogenskalanä pee Schwarzmuifchas dahfneela. 1**

No polizejas atwehlehts. Drillehts un dabbujamas pee bilschu- un grahmatu-driffetaja Ernst Plate's, Rihga, pee Pehtera-basnijas N 1.

**Siana**

preelfch Widsemmes, Kursemmes un Zggauuu-semmes muifchu waldineckem, fainneckeem, talpeem, andelmannem un trochfineckem no

**J. Redlich**

gruntigas

**Englischu**



**magasinhues.**

Schinni gadda teel tapat la libbs scho laiwu illatra gadda wairuma un masuma pahrdohdas, til ween tahs ihsten as Ghstreilu leifera jeb Steiermarlas semmes isfaytes, garras, ihfaz, taisnas, liblas. schauras un plattas un arri tahs patentes isfaytes ar selta raksteem aprakstias, kurras teel nosaultas par laufehta tehrauda isfaptem un pee sahles warren lippigas irr, ta arri wehl tahs garrahs Pruhfchu labbibas un tahs ihfahs stipras zinnu- jeb atwaffu-isfaytes, par til lehtu maksu, la ween eefpejams, un daschas fortes par wehl lehtalo maksu, ne la pehrngadda; tad wehl smalkas wibles preelfch isfapfchu ustribfchanas un Absemmes binstein-akmina un alminaine isfapfchu bruzzelli, gallobinas, laktinas un ahmarini preelfch isfapfchu lappinafchanas un daufz zittadas prezjes preelfch mahju waldfchanas un semmes uslopfchanas par taisnu maksu bes dingefchanas

**La ugguns-fahdes apdrohfshinaschanas beedriba**

**„Salamander,“**

lam grunts-kapitals **2 millionus** rubku leels un wehl labbi leels ihpafchs bruhla kapitalis, ta beedriba apdrohfchina prett ugguns-fahdi Rihga un ap Rihgu mahjas, fabrikus, prezjes, mehbeles jeb mahju-leetas un wiffadas kustamas un nekustamas mantas zaur sawu apstiprinatu weetneeku

**A. Bergengrün,**

lam kantoris irr leelaja Muhl-eela (Mbnchsstraße) N 15, 1 treppi us augfchu, blattam muifas nammam un pretti Dom-basnijai, Rihga.



Preelfch

**Maifawas ugguns apdrohfshinaschanas beedribas**

apnemmahs apdrohfshinas isdarriht wiffadas tapat pahr kustamu, la pahr nekustamu mantu, tas no beedribas iswehlehts lungs **F. Langhein, Ruhnene.**



**A. Th. Thiefs,**

wezzala

**Englischu magasinhue, Rihga,**

warr dabbuht labbakahs aktu-, gohwu-, pinnellu- un strengu-kehdes, pistoles, rewolwerus un isfahs Ghstreikijas isfaytes no wiffada garruma.

Teel mellehts smuks dseltena sirg ar baltahm frehpehm un baltu asti, las 2 arschinas 1 1/2 werfsholas augtis. Kam tahs sirg irr pahrdohdams, tas lai peeteizahs pee driffetaja Ernst Plate's lunga, pee Pehtera basnijas, Rihga.

**Par wehra liffchanu!**

Wiffi Augstrohfses Daugul muifchai un walstei ar passu subtami raksti no 16. Mai f. g. par **Walmeeru** adrefferejami. 2

Weens mass un jauns kurwahgis pehz wiffajannatu mohdi taishts, irr pahrdohdams pee andelneela **F. Gehrert** kurpneela Renz mahja, Limbaschds.

**Ittin labbas abbolina: un timotifehklas, wihkus un superfosfatu** lehti pahrdohd 3

**Mau un beedris,**

Sinder-eela N 2.

Zaur fahrem raksteem darru sinnamu, la Ab-Rihga, leela Fuhrmann-eela, zittreiseja Birre mahja N 12 esmu eetaifijis

**fahrku-bohdi,**

fur par lehtu maksu dabbujami puleereti un lakereeti fahrki. 1

Us Ranka dambi N 10 irr wiffabi dahrfustahdi preelfch mahjas waijadfigas dabbujami. 1

Tai nakti no 22. us 23. April irr tam Ribtaures draubfe sem Latschu muifchas Paguhf mahjas fainneelam Dahw Luerausht is staka isfagta 12 gaddus wezza kehwe, widdeja leelumä no 60 rubk. wehrtibas, pehz usfatta dseltena. bet wairak mahlaina pehz spalwas, rusganahm, bet wairak bruhnahm frehpehm, melnu strippu garahm pah mugguru, pah peeri mafa balta strehpina. Kas par scho sahfsibu warr staidros sinuas pee apfagta fainneela, jeb Ribtaures walts waldfchanas usrahdiht, tas dabbuhs desmit rubk. pateizibas algas.



**Meerateefneffis.**

(Stat. Nr. 17.)

Rofsberga madama, laut gan kreetna feewifchka un ar spalwu labbi pafihstama, nebija taf nekahda ahtra grahmatu rakstijata. Bet ta leeta bija fwar-riga un ta newarreja par kallu un galwu tift ifdar-rita, to waijadseja flaidri, ihfi, bes newaijadfigeem wahrdeem isteift, un trihs reifes winna pahrrakstija grahmatu, preefch ka winnai katru reifi trihs stun-das laika bija waijadfigs. Schahda wihsē, kad nu winnai par deenu arri zitti darbi bija, winna trihs deenas rakstija. Trefchā deenā winna tiffa til tahlu, ka grahmatu warreja uf pasti doht. Pastneekam bij nahkofchu deenu zaur koloniju janahf, un katru reifi tas „Selta lauwā“ firgu mija, un tā winna warreja par tfehetrpad'fmit deenahm no konsula if Binzinnati atbildi dabbuht.

No Pechtela Rofsberga madama wehl nefa ne-bija dsirdejuse, un par brihnumu arri par to notif-kumu Kartago kolonijā nekahda sinna nebija ispau-dusees. Winna gan fluma daudskahrt waizata, tā „fuhdftba“ ifdewusees; bet kad winna zeltgreesigas atbildes dewa: „til afchi tahda leeta newarroht tift isteezata“ un wehl zittas tahdas paschas, tad Wah-zeefchi ar to apmeerinajahs. Ka pee teefahm wis ahtri newarr tift gallā, to katrs jau deefgan bija peedsihwojis.

Apbrihnojama wihsē Katrihne fawu mehli fawal-bija, pa dalkai gan tadeht, ka fawu raddineezi mi-h-toja, bet pa dalkai arri tadeht, ka winna labpraht ar fawahm pahra Angtu druskahm leppojahs, un ka winna tahs dohmas newarreja iszeest, ka tur, tur winna flahdu bijuse, til leela nesaprafchana no-tiffuse.

Abbahm feewifchlahm bija taf „Ehrma“ traktee-neeka ufweefchanahs par mihtlu, jo tā winnas eefah-kumā bija bijufchahs, ka winsch fcho nepatiftamu notiffumu pret „Selta lauwu“ few par labbu ifkohp-fchoht, tā winsch taggad pawiffam zittu darrija; winsch nemas nerahbijahs un nebija arri par to leetu neweenam ne wahrdu teizis, jo zittabi winnas to tuhlin buhtu dabbujufchas sinnaht. No winsch ihsti nobohmajis, tas palikka wehl tumfiba; taf — fee-wifchlahm bija tai deenā wehl wairaf ko brihnotees.

Bija pufsdeneas laiks, madama ehda arweenu ar Katrihnes fawā istabā, un ehdeens jau bija uf galda. Katrihne bija wehl reis ahra ifgahjuse pehz fahls, kas fehki aismirsis, bet kad winna atpakkat nahza, tad winna fahli bija taf aismirfufe un fahitta roh-kas kohpā un iffauza brihnodamees:

„Ne, madama, dohmajat, wai to par zilwekam ee-fpehjamu warr turreht, ja to patte ar fawahm az-zihm nebuhtu redsejufi —“

„Bet kas tad notizzis, Katrihne?“ faimineeze if-fauzahs isbrihnojufees.

„Kas notizzis?“ wezzene fazzija, „juhš to netiz-zat, kad es jums to arri stahstu, bet juhš paschi warrat pahrlleezinatees — Ehrma faimineeš fawu fchilbi nonehmis!“

„Pechtels?“ faimineeze fazzija isbrihnojufees, „bet kapehž?“

„Ja gan, to mihtajs Deems finn! es pateefi ne!“

„Warrbuht winsch to gribb no jauna list pahr-mahleht?“

„Bet ehms jau bija til labb' kà jauns.“

„Tad warrbuht atkal kahda jauna neekofchanahs isdohmata,“ madama fazzija ar fawilltahm ufazzihm, „no ta wihra wiffu warr fagaiddiht, un mehš paschi redsefim un peedsihwofim.“

„Bet ehms irr nonemts,“ wezza fazzija, „tas irr pateefiba, un ja winsch to atkal wairs ne-ustarr —“

„Ja, kad winsch,“ faimineeze fazzija, „tas mums janogaida. Bet nahkat taggad pee ehfchanas; wifs atdseest, un fahli juhš taf ne-effat eeneffufchi.“

Wezza isfchahwahs atkal pa durwihm ahra, un kad winna ar raddineezi pehdigi pee galda fehdeja, tad ta atkal arweenu no „Ehrma“ fahka runnaht un brihnotees, kas to pee nonemfchanas peespeedis. Bet faimineeze winnai to ne-ustahwa; ta warrbuht no ta nefa negribbeja dsirdeht, un ehda fluffu un meerigi fawu maltiti.

Dhtra deena atnahza nu ar tahs pastneeks, bet fchilde prettim bija pateefi nosuddufe, un ja „Selta ehrma“ trakteenneeks to atkal ne-ustahra, tad winna taf grahmatu newarreja konsulam fuhthiht; jo grah-matā winna par fchilbi fuhdseja. Suhdftbu par fchilbi winnai waijadseja atkal laukā nemt un uf ohtru pastsdeenu gaidiht, kas par trihs deenahm wehlat bija. Pastneeks nahza diwreis neddetā zaur koloniju, un winna nolikka grahmatu tapehž fawā fchuwumā galda, lai nogaiditu, kas notifschohht.

Un atkal pagahja deena. Schilde palikka noht. Wahzeescheem, kas kolonijā dsihwoja, bija deefgan galwas laufifchana, kahda eemesla labbad Pechtels tā darroht. Schis zeeta tai leetā stuhrgalwigi fluffu, un tadeht newarreja fchaubitees, ka meerateefneffis atraitnei par labbu fpreedis. Bet ka fchi arri fawu mutti ne-atdarrija, par to bija laudihm wifswairaf to brihnotees.

Sestā deenā, tuhlin pehž pufsdeneas, andelman-nis Rosentals atbrauza no nahburgeem kolonijā un peebrauza pehž eerastas wihses pee „Selta ehrma.“ Bet winsch peeturreja kahdu brihdi pee durwihm, ta-pehž ka fchilbi wairs neredseja un waizaja, wai traf-teeris wairs ne-effohht. Kad nu mannija, kà wifs pa wezzam, tad winsch eebrauza fehtā.

Rofsberga madama dabjuja tuhlin zaur fawu raddineezi sinnaht, ka „Schihds“ atbrauzis, un win-nas firds pufsteja kruhtis, ka to warreja dsirdeht, jo ka noslehpums drihs wairs nekahds noslehpums nebuhs, to jau warreja dohwaht. Kadefht Ehrma faimineeš

tif ilgi to noslehpumu paturejiz, tas bija brihnischki, un wehl brihnischkigaki, ka winsch lihds schim ta kluffu zeetis.

Katrihne bija isgabjuse abra kasseju taiht, un faimineeze sehdeja weena patte sawa masa istaba pee lohga galwu pret rohku atkluse; winnas firds bija tif grubta un apspeesta, it ka gribbetu plihst.

Durwis atdarrijahs kluffi un lehni; tad winna us durwju puffi pagreesahs, tad winna redseja, ka Katrihne galwu tif pa puffi bija eebahsuse un tad kluffi tshulsteja: „Winsch nah!“

„Winsch nah? Kas? Wai Rosentals?“

„Ne — Ehrma faimineeks.“

„Ehrma faimineeks?“ Lauwas faimneeze issauzahs isbihjusees no krehsla uslehdama, „pee mannis?“

„Winsch nah! schè mahja eefschà, un pee ka zitta winsch gan nahktu?“

„Pechtels?“ faimneeze fazzija wehl isbrihnojusees.

„Tur winsch jau nah! pah par pagalmu,“ raddineeze tshulsteja durwis aisdarridama un islikdamees, it ka winna neweenu nebuhtu redsejuse un tikkai sawus darbus gribbetu darriht, kamehr Ehrma faimineeks winnu pats usrunnaja un pehz ka waizaja.

Masu brihtinu wehlat tilka pee faimineezes durwihm klauwehts, un seewischkai peetruhka wai dwa scha, lai warretu atbildeht. Taggad taf bija sawada buhshana, tad winnai bija ar scho wihru jafastohp. Bet winna taf paspehja pufsdikti: „Nahlat eefschà!“ pah luhpahm dabuht, un tad tuhlin us ta durwis atdarrijahs, tad Pechtels ar zeppuri rohla stahweja us fleegschna un fazzija mihligi: „Wai es juhs ne aiskaweju, Rossterga madama?“

„Ne,“ faimineeze atbildeja, bet atkal tif ko sa prohtami; winnai bija tif sawadi, ka Ehrma faimineeks taggad pee winnas istaba nahja, bes ka winnai taggad ar to kahds stihds buhtu bijis — un ko winsch gan gribbeja?

„Rossterga madama,“ faimineeks fazzija durwis stahwoht palidams, kamehr winna ar rohku sihmi dewa, lai nahkht tuwal. „Juh warrbuht par to brihnojatees, ka es pee jums atnahzis, bet man kas ar jums jarunna.“

„Luhdsu wai negribbat atsehstees?“

„Pateizu jums,“ winsch fazzija zeppuri us komodi atlikdams un preeksch sewis krehslu panemdams.

„Ko es warru preeksch jums darriht?“ Rossterga madama runnaja schodeen' it laipnigi jo winnai bija tas gauschi patihkams, ka winsch par sehdejo atgaddijumu nefahka runnabt.

„Es gribbeju jums tif darriht sinnamu,“ Pechtels fazzija, „ka andelmannis Rosentals, ko mehs ne-ilgi atpakkat Kartago fastappam, schodeen kolonija atnahzis un gribb — schodeen' un riht' schè palikt.“

„Es sinnu jau, ka winsch atnahzis,“ Rossterga madama fazzija.

„Bet juhs nesinnat,“ Pechtels fazzija, „kas winsch par negantu plahpu un zil ruhpiigi es lihds schim

muhfu — noslehpumu paglabbajis, taf mehs newarram zerreht, ka Rosentals tikpat warrehs sawu mehli sawaldiht.“

Rossterga madama raustija plezzus. „Un ko gan warram par issargafchanohs darriht. Mehs gan abbi pee tahs nelaimigahs nefapraschanahs newainigi, un es jau esmu muhsu konsulam rakstijuse, lai winsch luhko to no pahrskattishchanahs zehluschohs laulibu litt schkirt.“

Pechtels zeeta kahdu brihdi kluffu un luhkojahs dohmigi us semmi, pehdigi winsch fazzija kluffu:

„Es jums ko zitta gribbeju eeteikt, bet taggad man papreekschu schai leeta juhs dohmas jadstid.“

„Un ko tad juhs gan dohmajat teikt?“

„Juh gan sinnat, Rossterga madama,“ trakteeneks fahka runnabt, „zil nepatihkamà stihda mehs kahdu laiku dsihwojuschi —“

„Un kas gan pee ta bija wainigs?“ seewischka fazzija affi.

„Pa leelakai dattai gan es pats,“ Pechtels atbildeja meerigi. „Ka es to paschu schildi dabuju, kahdu juhs, ta gan nebija manna nodohma, un muhsu leelajs kunstneeks pee tam wainigs. Bet kad juhs pret manni tif neganti fahlat karroht, tad es — to es pats atsihtu — no spihstibas schildi patureju, un ka es to noscheloju, to es jums esmu jau kahdas deenas parahdijis. „Selta ehrma“ taggad wairs nau.“

„Wairs nau?“

„Nau, es winnu fadefsinaju un — us preekschu nekahdu schildi wairs neturretschu.“

(Us preekschu beigums.)

### Doborn wehwera mahjeklis.

Wezjajs Londones tilts pah Temses uppi stahweja no wezzeem laikeem us 18 leelahm, ne wiffai augstahm welwehm, fur tif sweineeku laiwinas, pretschu, labbibas un ohgu laiwas, ka arri masi sehgetu fuggi, kam nolaischami masti, warreja pa uhdens wirsu zauri isbraukt.

Leelahm andeles fugehm un wifswairaf karra fugehm schis tilts bija nepahrwarrams prettineeks, kas winneem ne-ustahwa pascha pilksehta tapt.

Bes schi, ta faukta Londones tilta, nebija zitta tilta, kas par Temses uppi pahri wedda. Wiffu pilksehtas dattu fatilshchanohs, andeli isdarrija wai us laiwahm, wai us scho weenigo tiltu, kas ar leelahm muhra mahjahm bija apbuhwehts.

Schih mahjas us tilta isskattijahs ka tshetras leelas pillis, kad wiffi uswelkamee tilta gabbali bija uswilkti; tahs diwi widdejas mahjas lihdsinajahs fallai, weenas paschas, atschkirtas us tilta stabbeem stahwedamas.

Kad kehina Indrika VIII. laika meers wiffa Englande pehz ilgeem nemeera laikeem waldija, un andele, kunstes un semmes faimneeziba fahka jaunus

seedus un augtus nest, tad Londones tilts nepalikta wairs ilgaki par apzeatinatu pilli, bet par dsihwolli meerigcem, darbigeem ammatneekcem un andelmannecem.

Weenu no schahm leclajahm tilta mahjahm bija drahnu fabrikants Willjems Schuits mantojis. Winna weenumehr klabbedamas stelles, spihkeri un kantoris eenehna wiffu mahjas ruhmi.

Baggatiba neweens Englandes kohymannis newarreja ar Willjemu Schuittu lihdsinatees. Winna andeles kuggi brauktaja gar wiffecem juhvas krasteem no Doweres pilksehtas lihds Sizilijai. Baggatibas un ustizzibas labbad Willjema tehws jau no waldischanas bija fungu kahrtā pa=augstinahs.

Kaut gan listens Willjemu tā ar wiffahm wehlejamahm mantahm bija apdahwinajis, tatschu winnu arri kas speeda; winnam nebija mantineeka. Wiffu sawu dsihwofchanas zerribu winsch likka us sawu neweffeligu, peezi gaddus wezzu meitinu Katrihni.

Us sehahs gan jau dascha wezza muischneeka zilts winna baggatibas deht sawas azzis metta. Bet Willjems nebija lepns us sawu baggatibu un netihloja ne pehz kahda ahriga gohda, bet palikka klufs fabrikants, kas wifswairak ar sawu darbu leppojahs.

1536. gaddā bija pehz stipra seemas faltuma un dauds sneega lohsti filta pawaffara, tā ka wiffas upes pahrpulhda un dauds pohsta padarrija. Arri Temses uppe sawos krasdōs warreni puttoja.

Kahdu pawaffaras waktaru faulte itt farkani no=reeteja; bet Schuitta 500 stelles wehl klabbēht klabeja, it kà deena winnahm buhtu par mas uskabhufe strahdaht.

Pa wiffu scho laiku, kamehr Temses uhdens schahsdams zaur tilta welwehm us juhru sfrehja un pluddi no juhvas puffes prettim krahze, ka tilts, mahjas un wiffas leetas trihzeja, Willjems Schuits aprehkinaja sawā kantori pretschu pahrdohschanu un eenahsumu no ta; skrihweru spalwas skraidija pa glummo papihri, ka til ko warreja manihht.

Schuitta gaspafcha kahpa us balkoni, kas ap mahju kà schauris gangis aplahrt tezeja, lai dabbutu skaidrā gaisā atspirdsinatees. Winnai deenestneeze, kas maso Katrihni, tehwa un mahtes azs=luttekliiti us rohkahm neffa, nahza no pakkalas.

Weenā schihs mahjas darba ijtabā Edmunds Osborn sehdeja sawas stelles pee lohga.

Edmunds Osborns bija kahds wehwera ammata mahzeklis; winsch bija knappi 15 gaddus safneedsis; winsch bija nabbaga atraitnes dehls, ko baggatajs Schuits winna aohdigas uswefchanahs, preeziga prahta un skaišta waiga labbad no nabbagu skohlas par mahzekli wehwera ammatā bija usnehmis.

Osborns bija tshaklis, ustizzigs un sawam fungam pateizigs, kas arri preefch winna mahtes usturu dewa. Winsch nepratta sawu mihlestibu un pateizibu sawam fungam zittadi parahdiht nekā zaur sawa lunga maso Katrihni. Kur winsch ween Katrihni satikka, tur butchoja winsch masinai abbas rohziņas un schkin=

koja daschas svehles leetas, ko sawas brijhwstundās bij isdohmajis un taifjis. Tad arri masa Katrihne us winnu fritte; katru reisi, kad schi winnu eeraudsija, winna issteepa pehz winna rohziņas un kehrahš winnam ap kaslu.

Schuits ar sawu gaspafchu schahdu behrnu draudsihu redsedami atwehleja Edmundam swehtdeenās pehz Deewa wahrdeem pee winneem nahkt un ar Katrihni spehletees.

Osborns no draudsihas dsihsts luhkojahs negribbedams sawai masai draudsenei us balkona no pakkalas. Bet tuhda winna darbs negahja us preefchu dsijas sahka truhkt; masgus winsch sehja ar reebigu prahtu, un pehdigi wifš audelkis sawillkās. Nabbagam aufsti sweedri pluhde, beidsohht winna dohmas glufchi sajukke.

Kadeht tad schis puifis bija ne=usmannigs tappis, kadeht gan darbu samaitaja un nu zeeretajahm us balkona no pakkalas sfattijahs? juhs wajzafat.

Osborns wehl nebija Temses uhdeni tahdu putto=damu un schahsdamu redsejis kà schinni waktarā; arri usraugs bija us kahdu mahzekli fazzijis: „Ja augdams uhdens wairak us augschu kahps, tad schis wezzajs tilts wairs newarrehš isturreht.“

(Us preefchu wehl.)

### Rafanes kohymannis.

(Statt. Nr. 19. Beigums.)

Isbrihnojees un gandrih aplaunohs winsch peedohschanu luhgdams stahweja winnas preefchā, bet pahrrahdamce wahrdi nebija winnu apfainajufchi; tee bija winnas schkihstibai un tiklibai par leezibu.

„Peedohdat, mihligajs behrns,“ winsch fazzija, „peedohdat sweschineekam, kas ar schihs leclahs galwas pilksehtas eeraddumeem wehl nau eepasinnees.“

„Tā lai irr,“ Matwejewis ijbihjees fazzija weentefigi, „kas no muhsu dahrga drauga noteeht, kad mehš klahtu effam, tas newarr pret teesu un eeraddumeem buht un newarr tewi arri aplaitinahht.“

Matalija noslauzija smeedamees sawas affaras; winna skuhpstija sawa mihkota audsetaja tehwa peeri un sneedsa Rafanes kohymannam, kaut gan nedrohfehchi ar nogreestahm azzihm sawu masu, mihkstu rohku par islihdsinaschanohs.

„Un wai juhs tad zaru pasihstahht, ko tif augsti zeenijat? wai juhs winnu jau redsejufchi?“ kohymannis wajzaja ar nedrohfehchu balsi.

„Ne, wehl nekad,“ Matalija atbildeja, „bet winsch tat no mums wiffecem teel firsnigi mihktohts. Es sawa labba tehwa wahrdis nekad ne=aismirfifschu, kad winsch fazzija: „Sem Alekseja Michailowitscha waldischanas laudis laimigaki nekā kaut kad pa=preefchu, laudis irr labbaki un gohdigaki padarriti.“

Wehl tai pafchā deenā Matwejewa draugs isteiza skaištai meitai sawu mihlestibu, un winnas azzis fazzija wairak nekā tuhstoschi wahrdi. Matwejewis salikka swehtidams abbu rohlas lohpa.

„Es esmu til prasts kophmannis,“ laimigais bruhtgans fazzija, „bet appatsch manna pajumta warrehs diwas weenadas firdis laimigi dsihwoht, un preeks un meers tur kofhschi usplauts.“ Weentesfigs palidams winsch runnaja probjam: „Tat mannas darrischanas fauz man atpalkat us Kasani, un mehneschi pa-ees, pirms pee tewis warreschu atpalkat nahkt un tewi pee ferwis nowest. Wai tu us manni dohmasti?“ Winna sneedsa winnam kluffu zeesdama rohku. Dhtru deenu kophmannis bija us Kasani aisreisojis.

Preekschlafos pee Kreewu semmes walbineekeem bija tas sawads eeraddums, ka ussaulschana preeksch bruhtes israudsischanas tikka israkstita, kad kahds zars wai Leelfirsts gribbeja apprezzetees. Daschi no Romanowu zilts pehz schi wezza eeradduma apprezzejahs. Schis wezs eeraddums pastahweja wehl lihds septinpad smita gaddu simtena eesahlumam. Schahds eeraddums derreja wairat preeksch Austrumeeschu us ahriku spohschuma luhlodamahm azzihm, bet masat preeksch kluffas prahta gribbeschanas; jo pee schahdas israudsischanas tikka wairat us ahriku skaitumu un mihligu isfattu nekā us firds labbahlm ihpashibahlm, garra dahwanahlm un dwehseku weenadibu luhlohts. Pehz preeksch schahdas israudsischanas usrakstischanas kluwa jaunahs seewischkas, kas no sawejeem tikka pawadditas, sinnamā deenā us Moskawu aizinatas, kur dauds kofhschi swehtki tikka swinneti un kur nu walbineeks few no leela pulka bruhti ismellejahs.

Kad 1669. gaddā zarewna Marija Iljinischna mirra, tad zars Aleksejs wehl bija wihra seedoschos, spehzigatōs gaddōs. Lai saweem wehl jauneem behrneem, kas par bahrineem palikkuschi, warretu mahiti doht un few laimigu dsihwi mahjā pagahdaht, winsch luhlojahs pehz ohtras dsihwes draudsenes, un jau winna firds to bija iswehlejusees, kad pehz wezza eeradduma bruhtes israudsischanas deena tikka israkstita.

Tuhlstoschas swezses isstarroja sawu gaischumu Kremkas gresnaja zara sahlē; jautā musika atskanneja wiffur, un dasch' nedaschadi stahdi un karstu semju augi no saweem seebeem isplattija jauku smarschu; bet skaitakahs pukkes bija dsihwahs rohses, kas pasahlehm schurp un turp mudscheja, un wifs sawā pasazzigā kofschumā israhbijahs, kā buhtu kahda pasalka likuse.

Warrebuhht wehl weenu stundu, un zil dauds ruhtas peewilschanahs, satreektas zerribas, nopohstitas nodohmas! jo no wisseem teem simteem tal tiklai weena warreja laimiga buht, weenas lepnee sapni warreja par pateesibu palikt. Bet zil zerribas arri schē usdihga, weena firds puksteja bailigi un behdigi schinni kofschumā; weenai no tahm meitahlm, kas bija atnahkschas, nebija tahs wehleschanahs un ilgodamas pagehreschanahs kā zittahlm: ta bija Natalija, Matwejewā audseke; winna palikka bailigi

sahles dibbinā aif zittahlm meitahlm stahwoht, it kā gribbetu patwehrumu aif kahdeem stahdeem melletees, lai winna paliktu nemannita un neredseta, kad Zars eenahf.

Pehdigi trumpetu skanna atskanneja par sihmi, ka gaidihts nahloht; wifs kusteja un speedahs lai warretu labbako weetu dabuhht, un negribboht Natalija tikka no sawa patwehruma ahra israuta un ar zittahlm wairat us preekschu paspeesta. Dubbult durwis atwehrahs, wiffur palikka peepeschi kluffu un wihra skaitumā Zars Aleksejs ar sawahlm waldischanas sihmehm puschohts eenahza; kreiso rohku pee selta, baggati ar diāmanteem un zitteem mirsdameem dahrgeem afmineem rohtatu sohbinu peelizzis winsch ar labbo rohku laipnigi un mihligi sweizinadams nahza seededamo skaišto pulkā. Ar meeru winna azzis wifas pahrsfattija un gahja tahlak; winsch bija jau zaur wiffu sahlī gahjis, kad peepeschi winsch palikka stahwoht. Winsch stahweja tuwu Natalijas preekschā, kas schinni azzumirski pirmo reisi, kamehr Zars sahlē eenahzis, sawas azzis kaut ne bailigi, bet kā no kahdas burwibas warras dsihhta pazehla; — winnu azzis fastappahs; tad sudda winnas prahti, un no schā brihscha warras pahrwaretā winna atritta nogihbust us krehsla; — winna bija pasinnust; tas bija — Kasanes kophmannis un Zars weens un tas patā.

Aleksejs dewa tuhlin sihmi, ka sapulzejuschahs atlaistas, un puhlejahs ar leelu ruhpihu, lai mihkata atdsihwotohs un apkertohs. Dhtru rihtu keiseriski issauzeji pasluddinaja Maslawas pilskeshtai, ka Zars apnehmees Nataliju Kirilownu, mirruscha bojara Kirila Pokiochtowitscha Marischkina meitu par sawu augstu gaspashu iswehletees.

Deemschehl schi laimiga lauliba, no kurras Kreewu semmes pahrtaititajs, sawas walstibas gohda zehlejs, Pehters Leelajs peedsimma, pastahweja til peezus gaddus. Zars Aleksejs, no wisseem mihlohts walbineeks, laimigs sawā laulibā, nomirra jau sawā tschetredesmitseptitā dsihwoschanas un trihsdesmit pirmajā sawas lehnigas waldischanas gaddā.

Natalija Kirilowna baudija to preeku, sawa dehla leelus darbus redseht. Kā sennat gruhti sawaldamajs sehns teizamahs mahtes lehnigahlm azzihm un mihlestibas pilnahm pahrrahschanahlm klausija, tā arri winna bija winnam par waddidamu swaigsni un mihligi salihdsinadamu rohku, kad winsch pehzat kā stiprs wihrs un wiffu Kreewu warrenajs patwalbineeks sawā dsihschanā us pahrlabboschanahlm ar johni wiffas rohbeschas gribbeja pahrkahpt.

Zil augsti Pehters Leelajs sawu teizamu mahiti gohdaja, winna pascha wahrdi jau jo swarrigi nosihme, kad winsch pehz winnas mirschanas issauza: „Es esmu sawu labbo engelī saudejis!“

Atbildedams redaktores A. Leitān.

No Zensures atwehlehts.

Rihgā, 22. Mai 1870.